

Создание вузами-партнерами совместных образовательных программ позволяет сочетать белорусский и зарубежный опыт высшего образования, обеспечивающий в конечном итоге более широкие возможности выпускников.

Могилевский государственный университет продовольствия впервые реализует две совместные образовательные программы II степени получения высшего образования с Санкт-Петербургским национальным исследовательским университетом информационных технологий, механики и оптики:

– магистерская программа «Промышленный холод» для специальности 16.04.03 – «Холодильная, криогенная техника и системы жизнеобеспечения» в Российской Федерации и 1-43 80 01 «Энергетика» – в Республике Беларусь;

– магистерская программа «Биотехнология специализированной продукции на молочной основе» для специальности 19.04.03 – «Продукты питания животного происхождения» в Российской Федерации и 1-49 80 04 «Технология мясных, молочных, рыбных продуктов и холодильных производств» в Республике Беларусь.

Мотивация создания совместных образовательных программ заключается в следующем:

– совместные программы являются признанным инструментом повышения конкурентоспособности вузов и, как следствие, национальных систем образования;

– в условиях усиления процессов глобализации и интеграции на международной арене во всех сферах общественной жизни развитие системы высшего образования также необходимо осуществлять в направлении обеспечения ее сопоставимости с зарубежными системами высшего образования;

– разработка совместных образовательных программ открывает возможность выхода Республики Беларусь на образовательные рынки других стран, популяризации и экспорта белорусского высшего образования за рубежом.

Реализуемые образовательные программы созданы совместно и одобрены вузами-партнерами, соответствующую часть обучения студенты проходят в каждом вузе, а сданные экзамены в вузах-партнерах признаются полностью и автоматически, преподаватели каждого вуза могут преподавать в другом вузе, включая и дистанционные формы обучения, прием вступительных экзаменов осуществляется комиссионно. После завершения полной программы студенты получают степени магистров каждой из стран.

УДК 378

МЕТОДИКА РАБОТЫ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ С МАГИСТРАНТАМИ ДНЕВНОЙ И ЗАОЧНОЙ ФОРМЫ ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ

Огнева Г.Г., Пайкина А.Р.

Учреждение образования

«Могилевский государственный университет продовольствия»

г. Могилев, Республика Беларусь

В настоящее время в процессе интеграции Беларуси в единое образовательное пространство особое значение придается иноязычной подготовке студентов магистратур. Основной задачей языкового образования в техническом вузе является профессиональная и иноязычная подготовка магистрантов к активному межкультурному общению в контексте своей профессиональной и научной деятельности.

Несомненно, что иноязычная составляющая программы подготовки магистранта, способного самостоятельно осуществлять поиск и анализировать аутентичную информацию в сфере профессионального общения, играет значительную роль.

Знание иностранного языка признается одной из основных общекультурных компетенций выпускника магистратуры по различным направлениям подготовки высшего профессионального образования.

Отметим, что на современном этапе общественного развития будущий специалист должен постоянно пополнять объем знаний и совершенствовать свои навыки. Успешная профессиональная деятельность невозможна без анализа зарубежных научных исследований, обмена информацией и практическим опытом, следовательно, знание иностранного языка относится к общим, неспецифическим требованиям, что в целом подтверждает необходимость качественной иноязычной подготовки.

Цели обучения студентов магистратуры технического вуза иностранному языку зависят, прежде всего, от требований современного общества к уровню образования личности будущего специалиста [1, с.3]. Также необходимо отметить, что новое понимание целей иноязычного обучения будущего специалиста связано с основными постулатами современной парадигмы образования, а именно: ориентация на непрерывность образования, приоритет самостоятельной работы, самоконтроль и самооценку, готовность работать с современными источниками информации, направленность обучения на овладение коммуникативными навыками и умениями.

Как правило, в процессе обучения иностранному языку реализуются следующие взаимосвязанные цели: практические, образовательные, воспитательные и развивающие. При иноязычной подготовке магистрантов практические цели направлены, прежде всего, на овладение языком в контексте профессионального общения; образовательные цели направлены на повышение общей культуры, на получение предметных и межпредметных знаний, на овладение различными умениями и навыками; развивающие цели направлены на развитие интеллектуальной, эмоциональной и мотивационной сфер личности, на формирование самосознания и личностной рефлексии; воспитательные цели - на формирование научного мировоззрения, ответственности, толерантности, нравственности личности будущего специалиста.

Согласно действующей программе-минимуму, тематическое содержание общеобразовательной дисциплины «Иностранный язык» реализуется в форме устного и письменного общения на иностранном языке [1, с.31]. Курс подготовки завершается итоговым экзаменом, включающим следующие задания:

1. Письменный перевод со словарем научного текста по специальности на русский/белорусский язык. Объем текста – 2000 печатных знаков для нелингвистических специальностей. Время выполнения перевода – 45 минут. Форма контроля – чтение текста на иностранном языке вслух и проверка выполненного перевода.

2. Чтение оригинального текста по специальности без словаря. Объем текста – 1500-1600 печатных знаков для нелингвистических специальностей. Время подготовки – 5-7 минут.

Форма контроля - передача содержания текста на иностранном языке.

3. Чтение иноязычного текста социокультурной направленности и изложение его основного содержания на иностранном языке. Объем текста – 1500-2000 печатных знаков. Время подготовки – 15 минут.

4. Беседа на иностранном языке по тематике, связанной с научной деятельностью и диссертационным исследованием обучающегося.

Программа включает также обязательное внеаудиторное индивидуальное выполнение заданий по письменному переводу научных текстов по исследуемой проблеме с последующим оформлением данных заданий в виде реферата.

На кафедре иностранных языков университета в течение ряда лет осуществляется работа по обучению иностранному языку аспирантов и магистрантов дневной и заочной формы получения образования.

Как показывает практика, обучающиеся этих категорий обладают большей частью крайне низким уровнем владения иностранным языком, что вызывает большие трудности

при выполнении требований программы и подготовки их к сдаче экзамена. Так, очень часто приходится начинать работу с корректировки орфоэпических навыков обучаемых.

Следует также отметить, что обучающиеся в одной учебной группе относятся к разным специальностям и специализациям, что, в свою очередь, заставляет вносить коррективы в методику работы.

Учитывая неоднородность лексического наполнения подязыков специальностей обучающихся, на групповых занятиях уделяется большее внимание общелитературной и общетехнической лексике. Работа по терминологии проводится индивидуально.

Грамматические основы перевода немецких научных текстов хотя и представляют собой определенные трудности, однако они являются типичными для всех подязыков.

Таким образом, лексика и грамматика отрабатываются в аудитории. Для работы используются тексты, насыщенные грамматическими и лексическими трудностями, единые для всей группы, которые переводятся, как правило, письменно. С этой целью на кафедре подобраны тексты на немецком языке по всем специальностям.

В ходе анализа перевода анализируется тщательно его лексическая составляющая: словообразовательные особенности, наличие синонимов и антонимов, глагольные словосочетания, лексические штампы и т.п.

Грамматические ошибки при переводе учитываются при последующем повторении и закреплении грамматических навыков письменной и устной речи.

Обязательные задания по внеаудиторному чтению опрашиваются индивидуально.

Рассматривая в целом работу с магистрантами и аспирантами по немецкому языку, следует отметить, что наибольшие трудности с выполнением программных требований имеют место в группах заочного получения образования с ограниченным числом аудиторных занятий.

В настоящее время, характеризующееся интернационализацией научного общения, эффективную помощь в организации учебного процесса оказывает использование ресурсов Интернета.

Список литературы

1 Иностранный язык. Программа-минимум кандидатского экзамена по общеобразовательной дисциплине «Иностранный язык» (английский, немецкий, французский, испанский, итальянский, русский как иностранный, белорусский как иностранный) / Национальный правовой Интернет-портал Республики Беларусь, 25.08.2012, 8/26296. – Минск, 2012

УДК 378.4

ВЫБОР НАПРАВЛЕНИЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ УНИВЕРСИТЕТА

Пивоваров В.К.

Учреждение образования

«Могилевский государственный университет продовольствия»

г. Могилев, Республика Беларусь

В образовательной системе проявляются противоречия между повышенными требованиями со стороны государства и общества к качеству подготовки специалистов и уровнем их подготовки в вузах [1]. Основным критерий успешности вуза – это создание новой ценности. Именно в этом выражается его миссия. При создании ценности применительно к экономическому факультету имеется в виду:

- научно-исследовательская деятельность – создание нового знания о менеджменте и роли бизнеса в экономике и обществе;